



YAMAHA

www.legends-yamaha-enduros.com

YZ400E

ASSEMBLY MANUAL NOTICE D'ASSEMBLAGE



90894-07751

FOREWORD

This Assembly Manual contains information required for the correct unpacking and assembly of the specified Yamaha motorcycles.

To perform machine assembly, a basic knowledge of Yamaha machine and service procedures is required. Therefore, all Yamaha dealers are urged to study the service motorcycles using the relevant service manuals.

NOTICE

The service specifications given in this Assembly Manual are based on the model as manufactured.

Yamaha is continually improving its products, and service specifications may be subject to change in the future.

If any significant is introduced into the specifications or service procedures, Yamaha dealers will be notified through technical service information to be published by Yamaha.

The assembly procedure is described in the order that the mechanic should follow, and the proper service tools should be used correctly.

Failure to do this may result in poor performance and harm to the rider. www.legends-yamaha-enduros.com

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations:

NOTE: a NOTE provides key information to make procedures easier or cleaner.

CAUTION: A CAUTION indicates special procedures that must be followed to avoid damage to the machine.

WARNING: A WARNING indicates special procedures that must be followed to avoid injury to a machine operator or person inspecting or repairing the machine.

**YAMAHA YZ400E
ASSEMBLY MANUAL
1st EDITION, OCTOBER 1977
OVERSEAS SERVICE DEPARTMENT
YAMAHA MOTOR CO., LTD.
IWATA JAPAN**

AVANT-PROPOS

Cette notice d'assemblage contient toutes les informations permettant le déballage et le montage corrects de la motocyclette Yamaha.

Ces opérations requièrent du mécanicien les connaissances de base des produits et procédés propres à Yamaha.

Par conséquent, nous recommandons aux concessionnaires Yamaha d'étudier attentivement les manuels d'entretien relatifs pour être à même de faire un bon travail.

AVERTISSEMENT

Les données de service contenues dans la présente notice d'assemblage sont basées sur le modèle tel qu'il est fabriqué actuellement.

Les produits Yamaha sont en constante évolution, et par conséquent ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Toute modifications importante de caractéristique ou de procédé d'entretien sera acheminée aux concessionnaires Yamaha par voie de bulletins de service technique édités par Yamaha.

Les procédés d'assemblage sont décrits dans l'ordre où ils doivent être effectués par le mécanicien, que doit utiliser l'outillage spécifié de manière correcte.

Une autre manière d'agir risque d'entraîner une baisse de performances de la machine et mettre en danger la sécurité du pilote.

Les renseignements particulièrement importants de ce manuel sont repérés par les notations suivantes:

N.B.: Un N.B. fournit des renseignements sur les repères pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

ATTENTION: Un ATTENTION indique des procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter d'endommager la machine.

AVERTISSEMENT: Un AVERTISSEMENT indique des procédures spéciales que doivent être suivies pour éviter un accident à un utilisateur de la machine ou à une personne inspectant ou réparant la machine.

**YAMAHA YZ400E
MANUEL D'ASSEMBLAGE
1ère EDITION, OCTOBRE 1977
DEPARTMENT DE SERVICES
D'OUTRE-MER
YAMAHA MOTOR CO., LTD.
IWATA, JAPAN**

CONTENTS

PREPARATION	1
UNPACKING.....	1
Notes on transportation	1
Procedure for unpacking.....	1
PARTS CHECK LIST.....	2
INSTALLATION GUIDE	4
SET-UP PROCEDURES	5
INSPECTIONS AND ADJUSTMENTS	14
Inspections.....	14
Adjustments.....	16
Service specifications.....	19

TABLE DES MATIERES

PREPARATION	1
DEBALLAGE.....	1
Remarque concernant le transport.....	1
Déballage	1
CONTROLE DES PIECES.....	2
POSITION DES PIECES DANS L'EMBALLAGE.....	4
INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE	5
VERIFICATIONS ET REGLAGES.....	14
Vérifications.....	14
Réglages.....	16
Spécification d'entretien.....	19

PREPARATION

To assemble the machine correctly, the following service tools, supplies and working space are required:

UNPACKING

Note on transportation

Use care not to butt the machine packed in the crate against a hard object or give it a heavy shock during transportation or in the service shop.

Procedure for unpacking

To remove the machine and parts packed in the cardboard crate, cut the vinyl bands around the box using a cutter or scissors.

Next, remove the exterior carton by lifting it straight up.

Remove the foam tray, front wheel and seat. Next, remove the nails from each corner of crate, and remove the struts.

Remove the front fender and double seat.

PREPARATION

Le montage correct de la machine nécessite l'outillage et les fournitures suivants. Il faut en plus disposer d'un espace de travail suffisant.

DEBALLAGE

Remarque concernant le transport

La caisse contenant la machine doit être manipulée avec précaution et ne doit pas être soumise à des chocs violents lors du transport et lorsqu'on l'amène au garage.

Déballage

Pour sortir la machine et les pièces détachées emballées dans la caisse en carton, couper les rubans en plastique entourant la caisse avec une paire de ciseaux ou de cisailles. Ensuite, enlever le carton extérieur en le levant verticalement.

Sortir le casier en plastique mousse, la roue avant et la selle. Ensuite, arracher les clous à chaque coin de la caisse, et enlever les montants.

Sortir le garde-boue avant et la selle double.

PARTS CHECK LIST

Before starting the assembly, check for damaged or missing (listed below). Also check the machine for damage, scratches and other defects.

Check parts in card board crate.

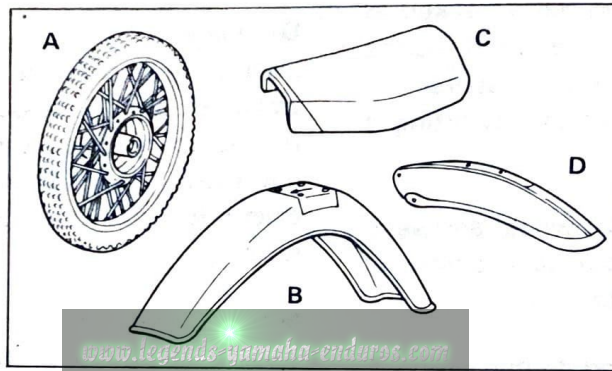
No.	Q'ty	Part name
A	1	Front wheel
B	1	Front fender
C	1	Seat
D	1	Rear fender

CONTROLE DES PIECES

Avant de commencer le montage, vérifier si toutes les pièces sont en bon état et s'il n'en manque pas (voir la liste ci-dessous). Examiner également la machine pour voir si elle n'est pas rayée ou endommagée de façon quelconque.

Pièces prévues dans la caisse en carton

No.	Qté	Nom des pièces
A	1	Roue avant
B	1	Garde-boue avant
C	1	Selle
D	1	Garde-boue arrière

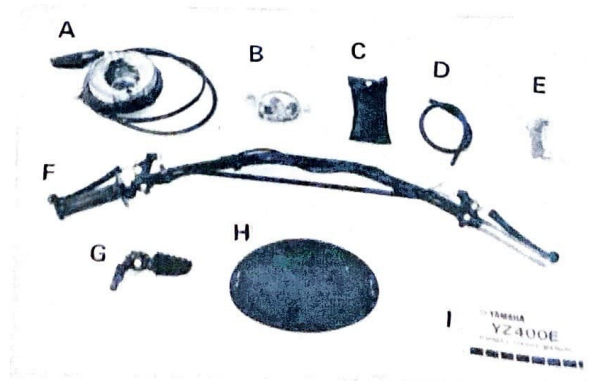


Check parts on foam styrol case

No.	Q'ty	Part name
A	1	Brake shoe plate assembly
B	1	Vinyl bag 1
C	1	Tool bag
D	1	Breather pipe
E	1	Vinyl bag 2
F	1	Handle bar assembly
G	1	Right footrest assembly
H	1	Number plate
I	1	Owner's service manual

Pièces prévues dans le casier en plastique mousse

No.	Qté	Nom des pieces
A	1	Plateau porte-segments assemblé
B	1	Sachet en plastique 1
C	1	Trousse d'outils
D	1	Tuyau d'aération
E	1	Sachet en plastique 2
F	1	Guidon
G	1	Repose-pied droit
H	1	Plaque à numéro
I	1	Manuel d'atelier du propriétaire

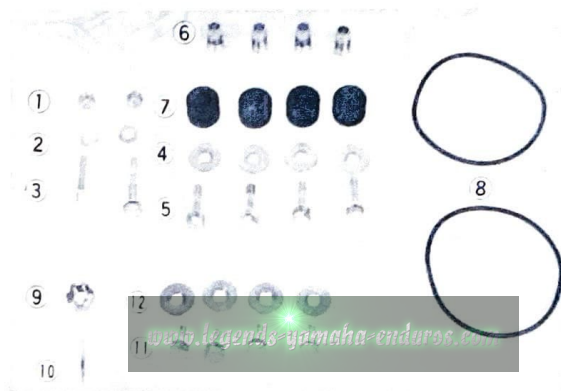


Details of parts in vinyl bag 1

No.	Q'ty	Part name	Remarks
1	2	Nut	Seat
2	2	Plate washer	
3	2	Hexagon head with washer bolt	
4	4	Special washer	Front fender
5	4	Hexagon head with washer bolt	
6	4	Collar	
7	4	Damper	
8	2	Band	Number plate
9	1	Nut	Side stand
10	1	Cotter pin	
11	4	Hexagon head with washer bolt	Rear fender
12	4	Special washer	

Pièces prévues dans le sachet en plastique 1

No.	Qté	Nom des pieces	Remarques
1	2	Ecrou	Selle
2	2	Rondelle plate	
3	2	Boulon à rondelle	
4	4	Rondelle spéciale	Garde-boue avant
5	4	Boulon à rondelle	
6	4	Manchon d'écartment	
7	4	Caoutchouc amortisseur	
8	2	Collier	Plaque à numéro
9	1	Ecrou	Béquille latérale
10	1	Goupille fendue	
11	4	Boulon à rondelle	Garde-boue arrière
12	4	Rondelle spéciale	

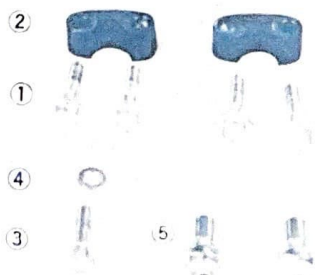


Details of parts in vinyl bag 2

No.	Q'ty	Part name	Remarks
1	4	Flange bolt	Steering handle
2	2	Upper holder	
3	1	Pinch bolt	
4	1	Spring washer	Front wheel
5	2	Flange bolt	Right footrest

Pièces prévues dans le sachet en plastique 2

No.	Q'té	Nom des pièces	Remarques
1	4	Boulon à collet	Guidon
2	2	Collier superieurs	
3	1	Boulon de collier	Roue avant
4	1	Rondelle grower	
5	2	Boulon à collet	Repose pied droit

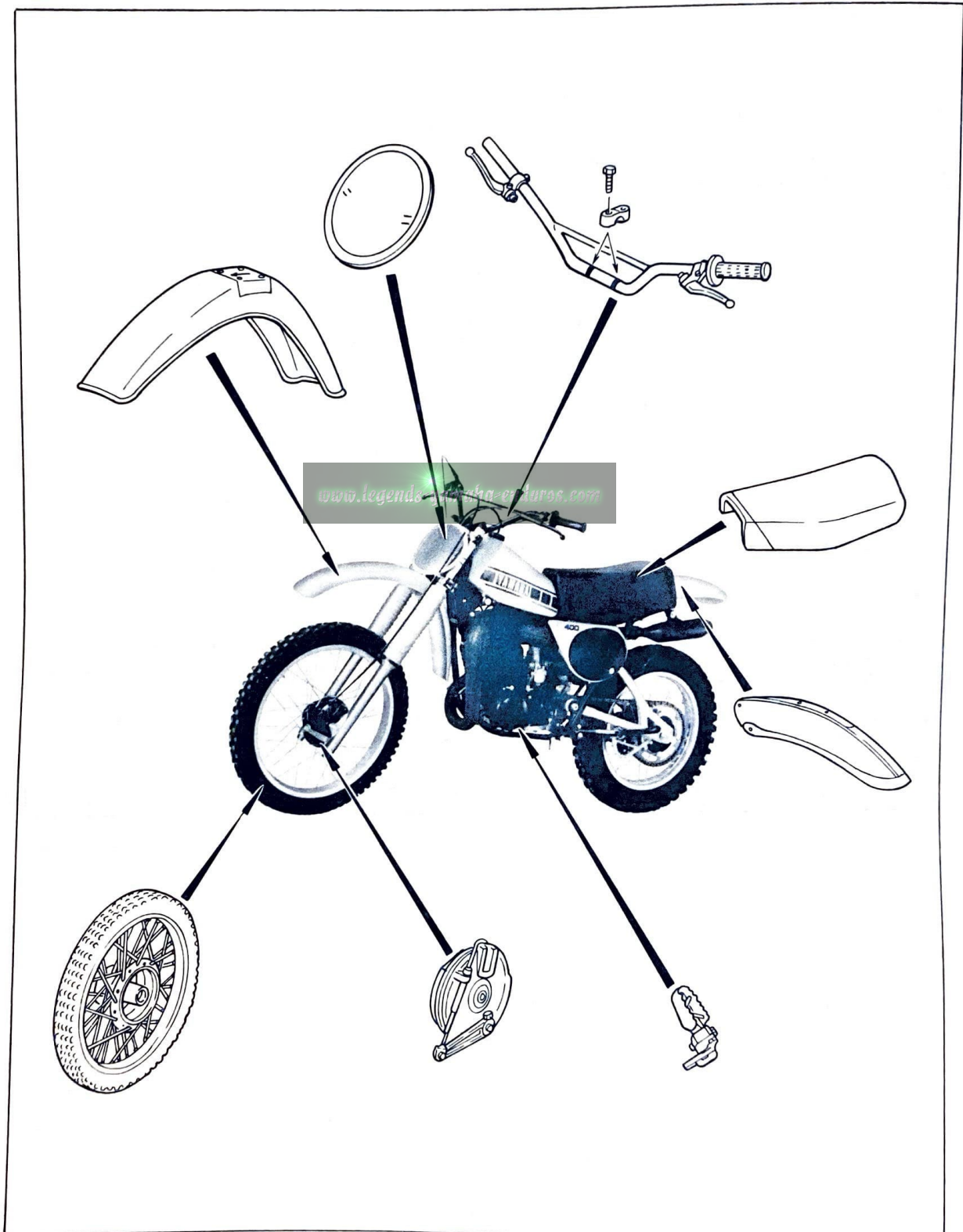


INSTALLATION GUIDE

The removed parts should be installed in the positions indicated in the chart below:

POSITION DES PIÈCES DANS L'EMBALLAGE

Les pièces détachées doivent occuper dans l'emballage les positions indiquées au tableau suivant:



SET-UP PROCEDURES

Lift up the machine and take out the rear wheel from the lower wooden case.

To install the front fender and front wheel, place a proper-size wooden box or a wooden block under the engine to keep the front of the machine raised off the floor. Take care so that the machine does not fall over.

Insert the front fender between the front fork legs, and secure the fender using the specified number of bolts with spring washers, plate washers, fender dampers, fender collars, and special washers.

Bolt with spring washer:	6 mm x 4 pcs.
Plate washer:	6 mm x 4 pcs.
Fender damper:	4 pcs.
Fender collar:	4 pcs.
Special washer:	2 pcs.

INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE

Soulever la machine pour sortir la roue arrière de son support en bois inférieur.

Pour poser le garde-boue et la roue avant, placer une caisse en bois de dimensions appropriées sous le moteur, de manière à élever l'avant de la machine. Faire attention de ne pas faire tomber la machine.

Présenter le garde-boue avant entre les bras de fourche, et le fixer avec le nombre spécifié de boulons avec rondelles Grower, rondelles plates, caoutchoucs amortisseurs, entretoises et rondelles spéciales.

Boulon avec rondelle Grower:	6 mm × 4 pcs.
Rondelle plate:	6 mm × 4 pcs.
Caoutchouc amortisseur:	4 pcs.
Entretoise de garde-boue:	4 pcs.
Rondelles spéciale:	2 pcs.



NOTE:

The front fender should be installed with the arrow mark in the left facing forward.

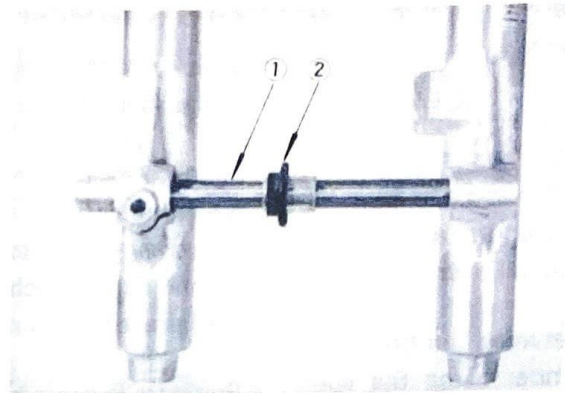
N.B.:

Installer le garde-boue avant avec la flèche prévue au cote gauche dirigee vers l'avant.



Loosen the axle pinch bolt, and screw the wheel axle. Pull out the wheel axle.

Desserrer le boulon du collier d'axe, et dévisser l'axe de roue. Enlever l'axe de roue.



1. Wheel axle
2. Collar

1. Axe de roue
2. Entretoise

Install the wheel axle collar in the wheel hub on the right side of the front wheel.

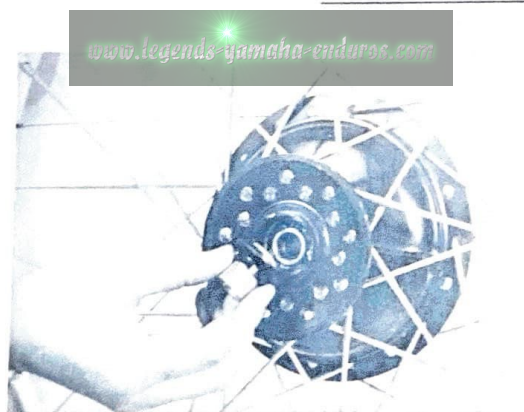
Introduire la cache-poussière de moyeu dans le moyeu, par le côté droit de la roue avant.

NOTE:

To avoid damaging the oil seal lip, apply a light coat of lithium base grease to the oil seal lip and axle collar. If the collar is dirty, clean with a rag.

N.B.:

Appliquer un peu de graisse au lithium sur la lèvre de la bague d'étanchéité et sur l'entretoise d'axe, pour éviter d'endommager la bague d'étanchéité. Si l'entretoise est sale, l'essuyer avec un chiffon.

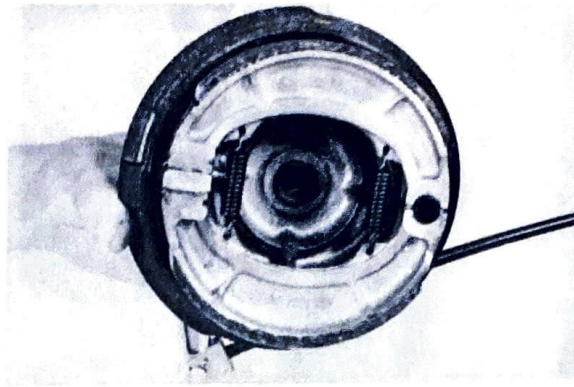


Install the brake shoe plate assembly in the front wheel hub.

Installer le plateau porte-segments assemblé dans le moyeu de la roue avant.

1. Clean the inner surface of the front wheel hub with a clean cloth.
2. Make sure the brake shoes and springs are correctly installed in the shoe plate assembly. If any one of them is out of place, correct per the figure.
3. Install the brake shoe plate assembly in the wheel hub.

1. Essuyer la surface intérieure du moyeu de roue avant avec un chiffon propre.
2. S'assurer de ce que les segments de frein et leurs ressorts sont correctement installés sur le plateau porte-segments. Si une de ces pièces n'est pas bien en place, corriger conformément à l'illustration.
3. Installer le plateau porte-segments assemblé dans le moyeu de roue.



Install the front wheel on the front forks.

1. Insert the front wheel between the front fork legs so that the stopper (projection) on the front fork end is correctly engaged the slot in the brake shoe plate.
2. Install the distance collar between the right fork leg and front wheel hub. Then, insert the axle.

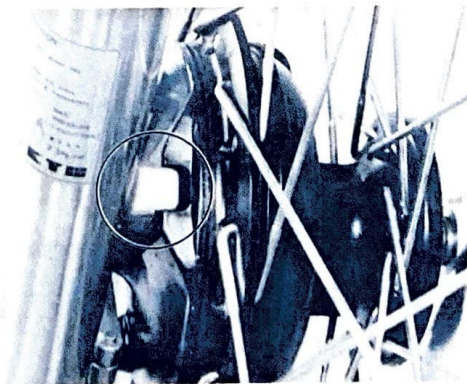
Pose de la roue avant sur la fourche avant:

1. Présenter la roue avant entre les bras de fourche, de telle sorte que l'arrêt (saillie) prévu à l'extrémité du bras de fourche s'ajuste correctement dans la rainure du plateau porte-segments.
2. Présenter l'entretoise entre le bras de fourche droit et le moyeu de roue avant, et insérer l'axe.

Tightening torque: 5.8 m-kg (42 ft-lb)

Couple de serrage: 5,8 m-kg

www.legend-yamaha-enduros.com

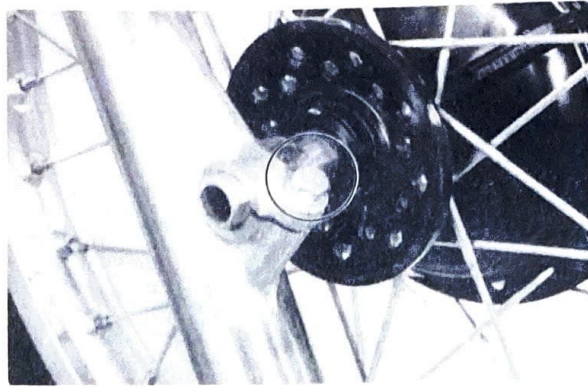


3. Tighten the wheel axle pinch bolt with specified torque.

3. Serrer le boulon du collier d'axe de roue au couple spécifié.

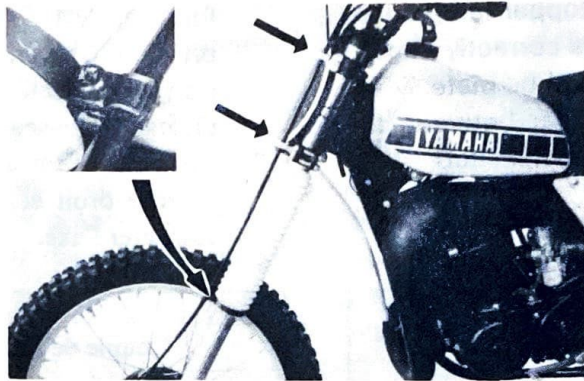
Tightening torque: 0.95 m-kg (6.9 ft-lb)

Couple de serrage: 0,95 m-kg



Thread the front brake wire through the wire holders.

Passer le câble de frein avant dans les passe-câble.



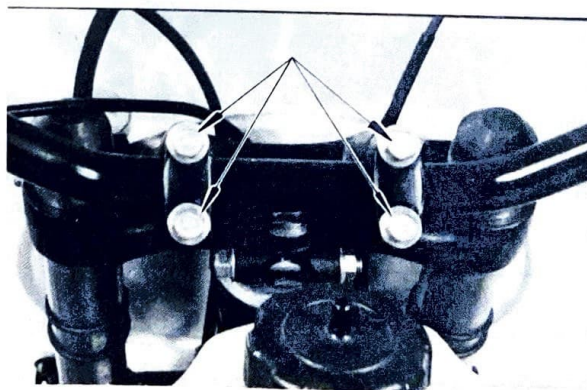
Handlebar installation
Install the handlebar using the two upper holders and four hexagon bolts.

www.legendes-yamaha-en

Pose du guidon
Monter le guidon à l'aide des deux demi-colliers supérieurs et des quatre boulons à tête hexagonale.

Tightening torque: 2.9 m·kg (21 ft·lb)

Couple de serrage: 2,9 m·kg

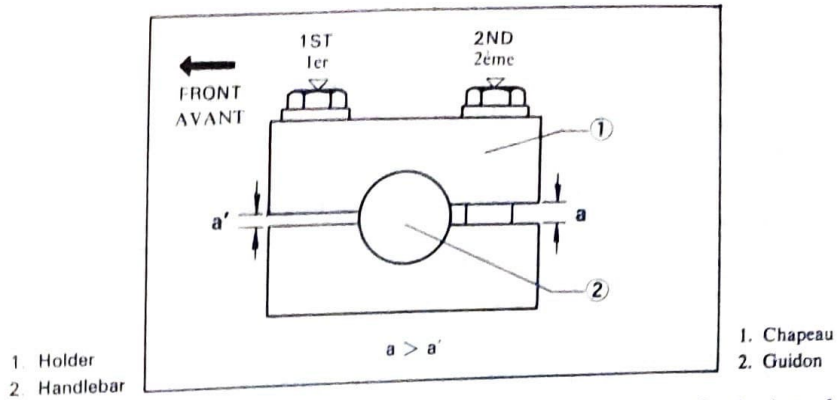


CAUTION:

First tighten the bolts on the front side of the handle bar holder and tighten the bolts on the rear side.

ATTENTION:

Serrer en premier lieu les boulons situés à l'avant des colliers de guidon, puis serrer ceux situés à l'arrière.



Grease the right end of the handlebar and the throttle grip hosing, and install the throttle grip.

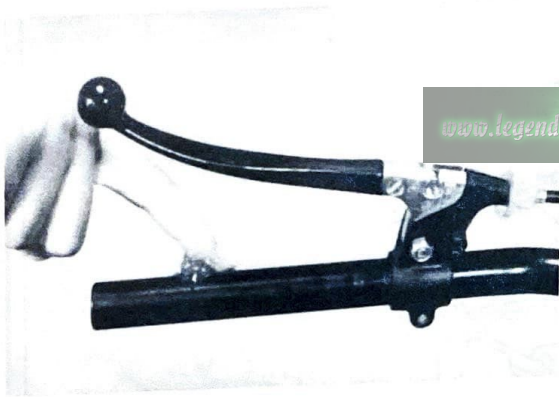
Graisser l'extrémité droite du guidon et le boîtier de poignée des gaz avant d'installer la poignée des gaz.

CAUTION:

Make certain throttle grip rotates on handlebar freely, without binding. If not, normal throttle return will be impaired.

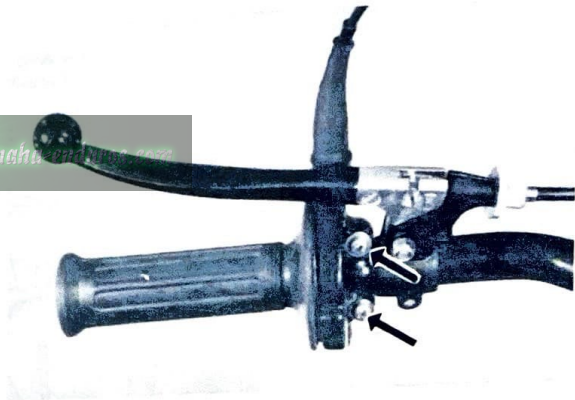
ATTENTION:

S'assurer de ce que la poignée des gaz tourne librement sur le guidon. S'il y a frottement la poignée ne reviendra pas normalement en position de fermeture.



Brake wire and clutch wire installation

1. Fully loosen the lever adjuster lock nut, and screw in the adjuster until tight. Next, align the slit in the adjuster and adjuster lock nut with the slit in the lever holder.
2. Insert the wire end into the lever hole, and hook the outer cable end onto the adjuster lock nut, then squeeze the lever. Next, while pulling the outer cable in the direction opposite to the lever, release the lever quickly. While releasing it, seat the outer into the adjuster.

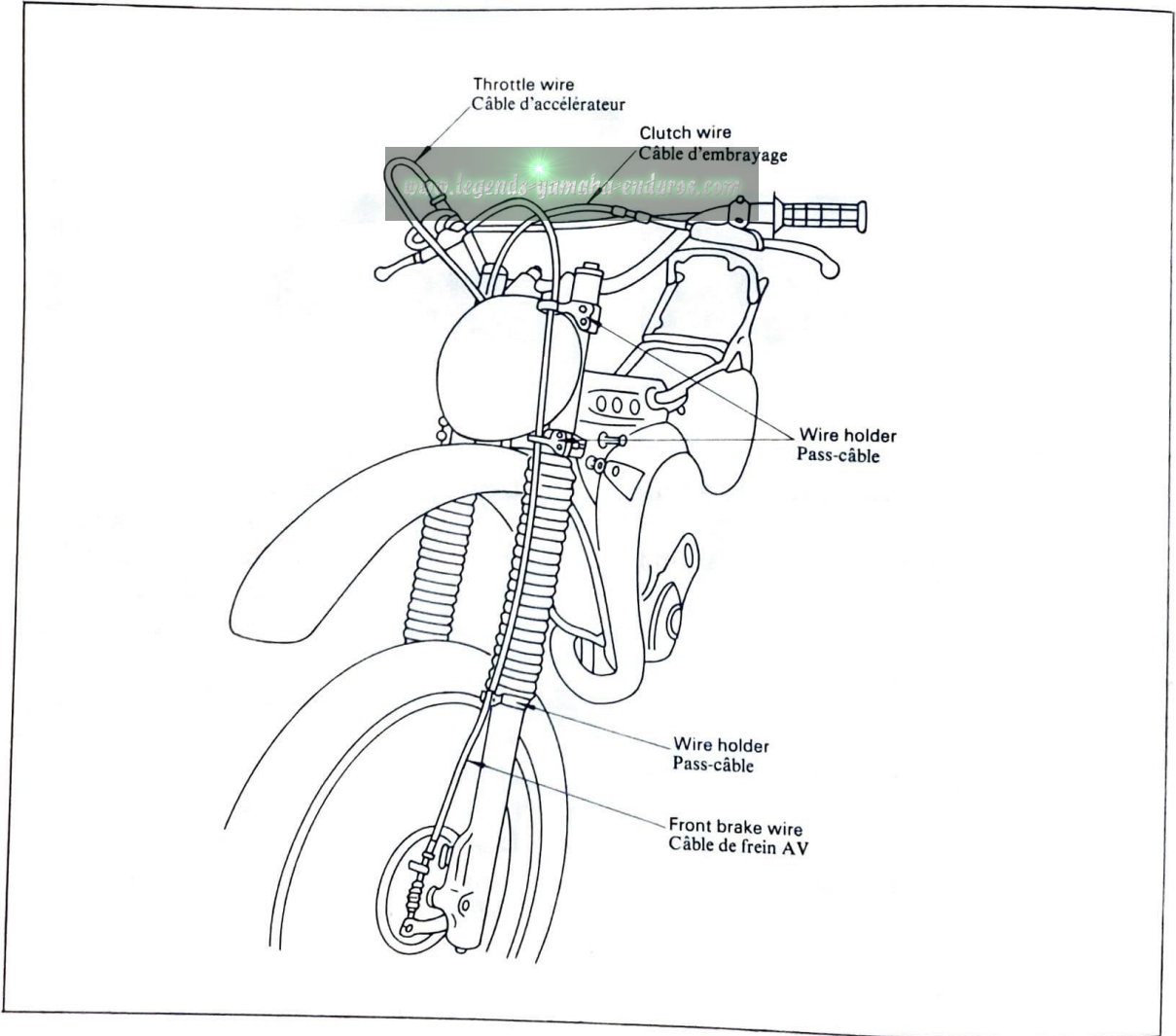
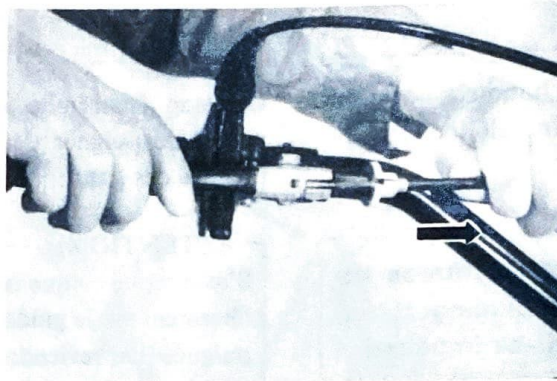


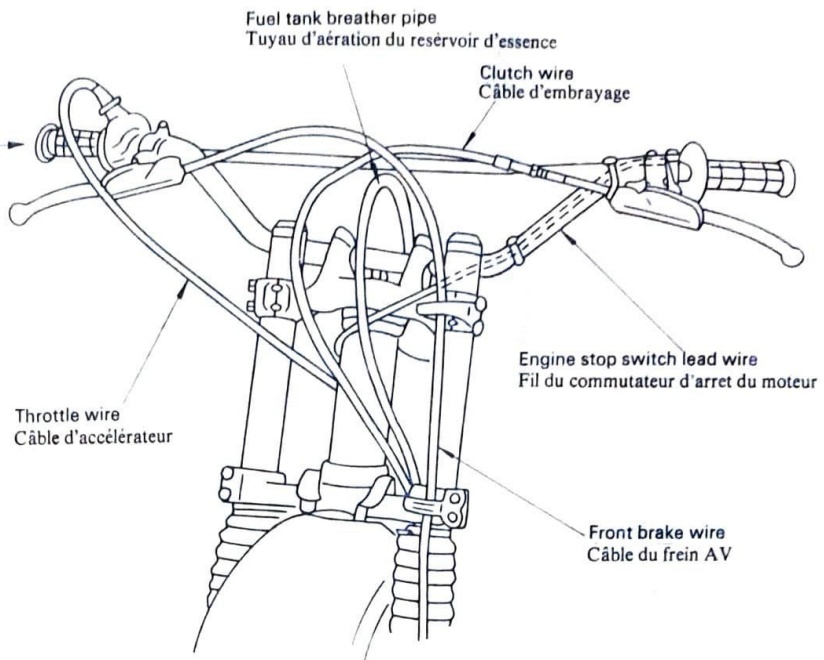
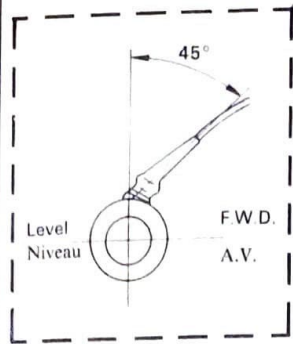
Pose des câbles de frein et d'embrayage

1. Desserrer complètement les écrous de blocage des vis de réglage des leviers, et visser ces vis à fond. Ensuite, aligner les fentes des vis de réglage et des écrous de blocage avec celles des supports de leviers.
2. Ajuster l'extrémité du câble dans le trou du levier, et accrocher l'extrémité de la gaine du câble sur l'écrou de blocage de la vis de réglage, puis presser le levier. Ensuite, tout en tirant sur la gaine du câble dans le sens opposé au levier, relâcher rapidement le levier et, simultanément, introduire la gaine du câble dans la vis de réglage.

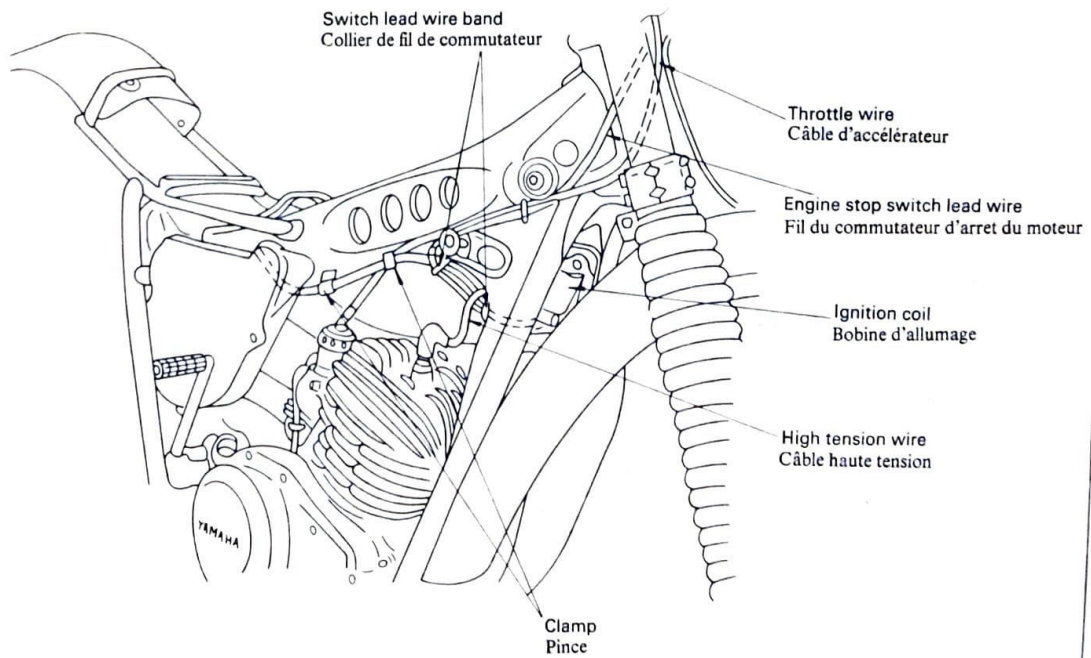
CAUTION:
Proper cable and wire routing is essential to insure safe vehicle operation. For details of the cable routing, refer to the cable routing diagram.

ATTENTION:
La sécurité exige que les câbles soient arrangés correctement. Pour le détail du cheminement des câbles, se reporter au schéma d'arrangement des câbles.





www.legends-yamaha-enduros.com

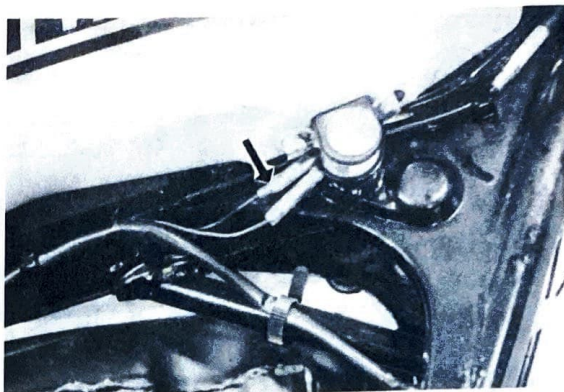


Engine stop switch

1. Connect the engine stop switch lead wire (Black and Black/White) to the lead wire of C.D.I., and clamp the wire connection.

Commutateur d'arrêt du moteur

1. Connecter le fil du commutateur d'arrêt du moteur (Noir et Noir/Blanc) au fil du bloc C.D.I., et attacher le connecteur.



1. Clamp

1. Pince

NOTE:

For detailed cable routing, refer to "CABLE ROUTING DIAGRAM".

N.B.:

Pour le détail du cheminement des câbles, se reporter au "SCHEMA D'ARRANGEMENT DES CABLES".

Rear fender

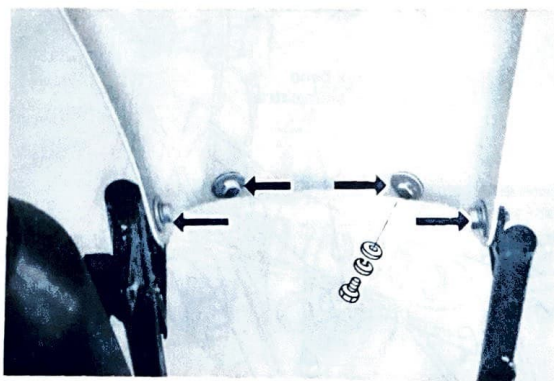
Install the rear fender to frame.

Tighten the rear fender securing bolts.

Grade-boue arrière

Fixer la garde-boue arrière au châssis. Serrer les

boulons de fixation de la garde-boue arrière.



Semi double seat

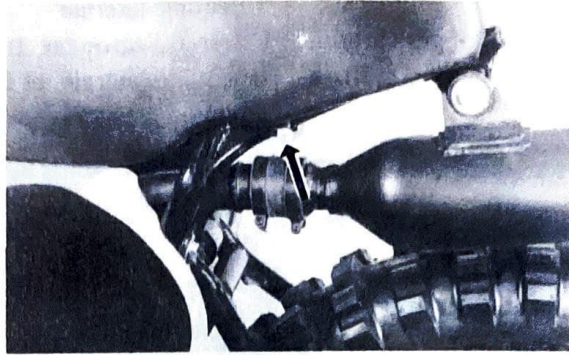
1. Tighten the seat securing bolt after inserting a rear flap to inside the both seat rail.

Selle double

1. Serrer le boulon de fixation de la selle, après avoir introduit le battant arrière entre les deux tubes de selle.

Tightening torque: 0.5 m·kg (3.6 ft·lb)

Couple de serrage: 0,5 m·kg



Footrest

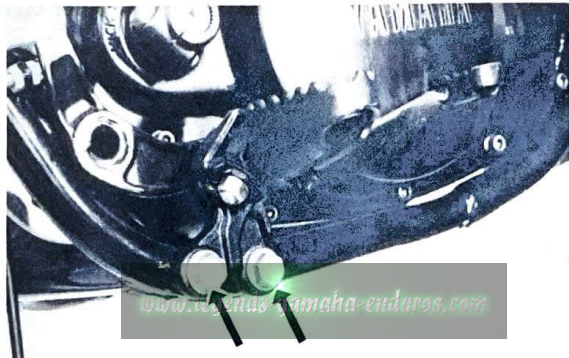
Install the footrest using two with washer bolts.

Tightening torque: 6.9 m·kg (49.9 ft·lb)

Cale-pieds

Monter le cale-pied avec deux boulons et écrous.

Couple de serrage: 6,9 m·kg



Fuel tank breather pipe

Connect one end of the air breather pipe to the fuel tank filler cap, and insert the other end between the number plate and handle crown.

Tuyau d'aération du réservoir d'essence

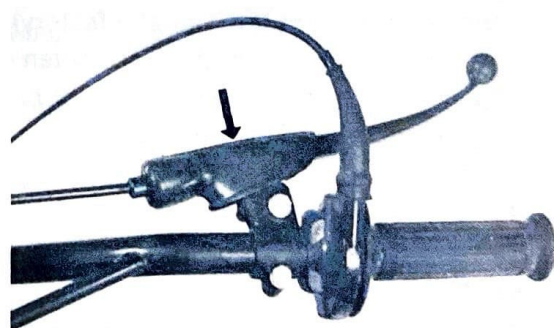
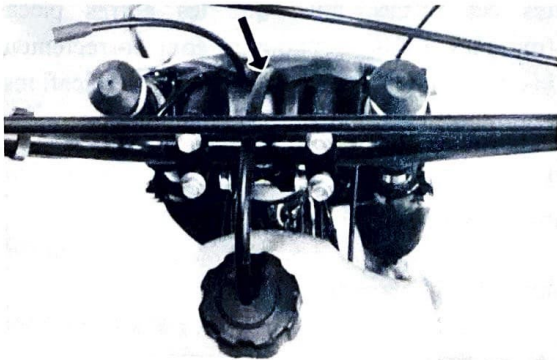
Connecter une extrémité du tuyau d'aération au bouchon du réservoir d'essence, et insérer son autre extrémité entre la plaque d'immatriculation et le etrier supérieur.

Holder cover

Cover the brake and clutch lever holders with holder covers.

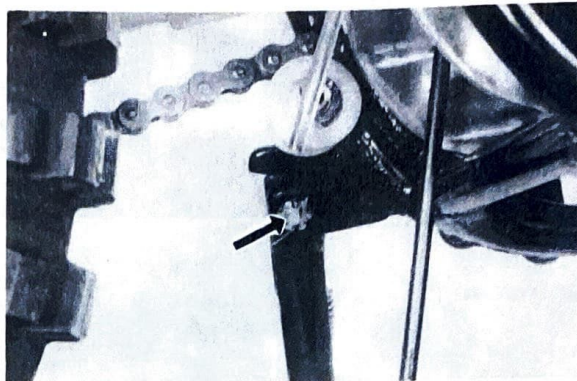
Soufflet protecteur

Placer les soufflets protecteurs sur les supports de leviers de frein et d'embrayage.



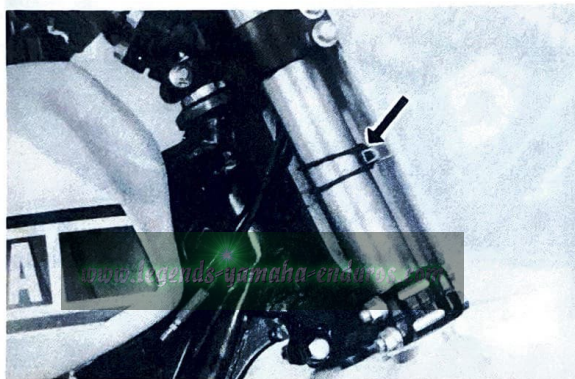
Side stand
Tighten the nut on the backside of side stand, and lock it with the cotter pin. The bolt is temporarily tightened.

Béquille latérale
Serrer l'écrou se trouvant à l'intérieur de la béquille latérale, et l'assurer par son agrafe. Le boulon est serré provisoirement.



Number plate
Secure the number plate to the front forks using a rubber band.

Plaque de numéro
Serrer la plaque de numéro sur la fourche avant à l'aide du collier en caoutchouc.



INSPECTION AND ADJUSTMENTS

Inspections

After all packed parts are installed, check to see that all these parts and other parts (mounted or installed at the Yamaha factory) are correctly mounted or installed, or tightened to specification. This check-up should be started with the front of the machine.

Item

Front wheel spokes	..... Tension
Front wheel rim	..... Hopping, deflection
Front wheel tire	..... Tire pressure
Front wheel axle pinch bolt	..... Tightening torque

VERIFICATIONS ET REGLAGES

Vérifications

Après avoir terminé le montage des pièces détachées emballées dans la caisse, vérifier si toutes ces pièces, ainsi que les autres pièces (montées à l'usine Yamaha) sont correctement installées ou serrées. Pour ces vérifications, commencer par l'avant de la machine.

Désignation

Rayons de roue avant	..... Tension
Jante de roue avant	..... Faux-rond, voile
Pneu avant	..... Pression de gonflege
Boulon de collier d'axe de roue avant	..... Couple de serrage

Steering head lock bolt	..... Tightening bolt	Boulon de tête de fourche	..... Couple de serrage
Front fork pinch bolts	..... Tightening torque	Boulons des colliers de fourche avant	..... Couple de serrage
Steering head lock nut	..... Tightening torque	Ecrou de tête de fourche	..... Couple de serrage
Handlebar holder	..... Tightening torque	Collier de guidon	..... Couple de serrage
Clutch lever holder	..... Tightening torque	Support de levier d'embrayage	..... Couple de serrage
Brake lever holder	..... Tightening torque	Support de levier de frein	..... Couple de serrage
Throttle housing	..... Position, operation, tightness	Poignée des gaz et boîtier	..... Position, fonctionnement, serrage
Engine mounting bolt	..... Tightening torque	Boulons de montage du moteur	..... Couple de serrage
Carburetor joint	..... Tightness	Raccord de carburateur	..... Serrage
Footrest	..... Position, tightening torque	Repose-pieds	..... Position, couple de serrage
Change pedal	..... Position, looseness, operation	Pédale de sélecteur de vitesse	..... Position, serrage, fonctionnement
Brake pedal	..... Position, looseness, operation	Pédale de frein	..... Position, serrage, fonctionnement
Seat	..... Mounting, clevis pin, clips	Selle	..... Montage, pivots, agrafes
Fuel tank	..... Mounting	Réservoir d'essence	..... Montage
Fuel pipe	..... Connection	Tuyauterie d'essence	..... Connexions
Rear fender	..... Mounting	Garde-boue arrière	..... Montage
Rear shock absorber	..... Mounting	Amortisseur AR	..... Montage
Rear swing arm pivot shaft	..... Tightening torque	Axe des bras oscillants arrière	..... Couple de serrage
Rear axle nut	..... Cotter pin, tightening torque	Ecrou d'axe de roue arrière	..... Goupille, couple de serrage
Chain puller	..... Lock nut	Tendeurs de chaîne	..... Ecrous de blocage
Rear wheel	..... Spoke tension	Roue arrière	..... Tension des rayons
Rear wheel rim	..... Hopping, deflection	Jante de roue arrière	..... Faux-rond, voile
Rear wheel tire	..... Tire pressure	Pneu arrière	..... Pression de gonflage
Transmission	..... Oil level	Transmission	..... Niveau d'huile
Engien oil	..... Oil level	Huile moteur	..... Niveau

Adjustments

NOTE:

This section deals with the main points only. For details, refer to the DT400E Service Manual.

Idle speed and idle air adjustments

1. Turn pilot air screw in until lightly seated.
2. Back it out as specified below

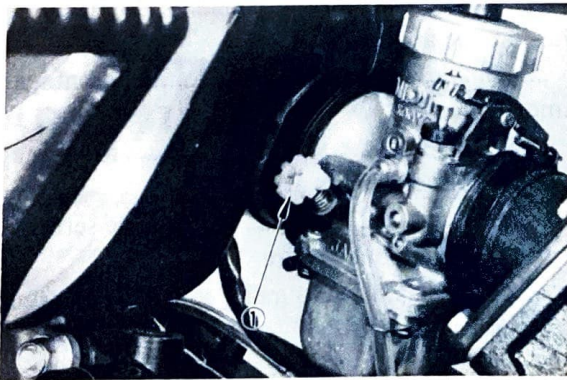
Back out	1-1/2 turn
----------	------------

3. Turn the throttle stop screw until idle is at desired r/min.

NOTE:

A lock nut is incorporated on the screws for positive retention.

4. Turn the pilot air screw in or out until idle speed is at highest r/min.
5. Turn the throttle stop screw in or out until idle speed is at desired r/min.



1. Pilot air screw

1. Vis de richesse

NOTE:

Pilot air and throttle stop screw should be so adjusted that engine response to throttle changes from idle position is rapid and without hesitation.

Réglages

N.B.:

Nous n'indiquons ici que les points principaux. Pour plus amples détails, prière de se reporter au manuel d'atelier pour DT400E.

Reglage du régime et du mélange de ralenti

1. Visser la vis de richesse à fond, sans forcer.
2. La ramener en arrière du nombre de tours spécifié ci-dessous.

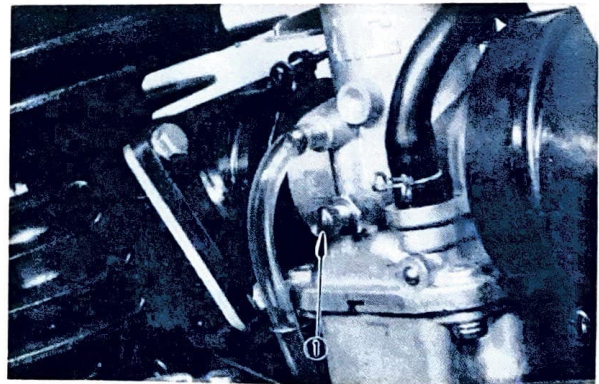
Tours en AR	1-1/2 tour
-------------	------------

3. Régler le régime de ralenti aux tr/mn spécifiés en tournant la vis butée.

N.B.:

Les vis de réglage sont munies d'écrous de blocage.

4. En tournant la vis de richesse, rechercher la position correspondant au régime le plus élevé du moteur.
5. Ramener le régime aux tr/mn spécifiés en agissant à nouveau sur la vis butée.



1. Throttle stop screw

1. Contre-écrou

N.B.:

La vis de richesse et la vis butée du ralenti doivent être réglées de telle sorte que le moteur réponde franchement et sans hésiter aux sollicitations de l'accélérateur, à partir de la position de ralenti.

Front brake wire adjustment

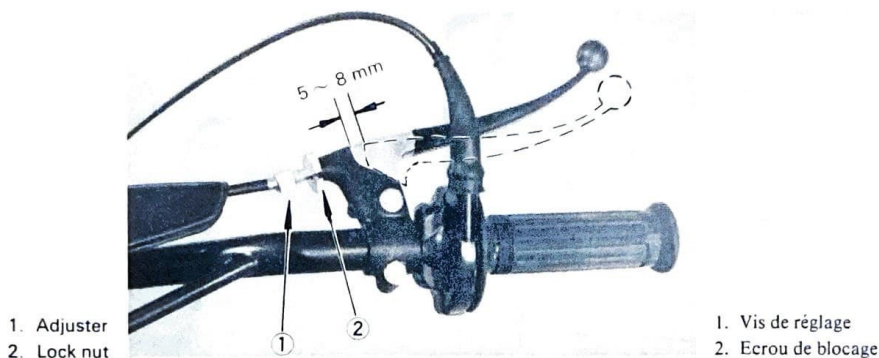
Loosen the brake wire adjuster lock nut, and adjust the play of the brake lever (at the position illustrated) to specification. After the adjustment, be sure to screw in the lock nut until light.

Réglage du câble de frein avant

Desserrer l'écrou de blocage de la vis de réglage, et régler le jeu du levier de frein à la valeur spécifiée (voir l'illustration). Une fois le réglage effectué, ne pas manquer de bien resserrer l'écrou de blocage.

Standard value: 5 ~ 8 mm
(0.2 ~ 0.3 in)

Jeu normal: 5 ~ 8 mm



Clutch wire adjustment

Loosen the clutch wire adjuster lock nut at the clutch lever, and adjust the clutch wire by turning the wire adjuster.

Turning the adjuster clockwise (the adjuster is tightened) increases clutch wire play, while turning counterclockwise decreases the play.

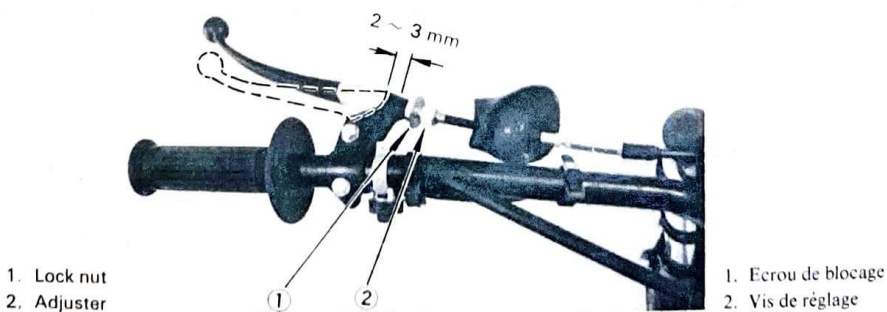
Réglage du câble d'embrayage

Desserrer l'écrou de blocage de la vis de réglage du câble d'embrayage, près du levier d'embrayage, et régler le câble d'embrayage en tournant sa vis de réglage.

Pour augmenter le jeu du câble, tourner la vis de réglage vers la droite; pour réduire le jeu du câble d'embrayage, tourner la vis de réglage vers la gauche.

Standard value: 2 ~ 3 mm
(0.08 ~ 0.12 in)

Jeu normal: 2 ~ 3 mm

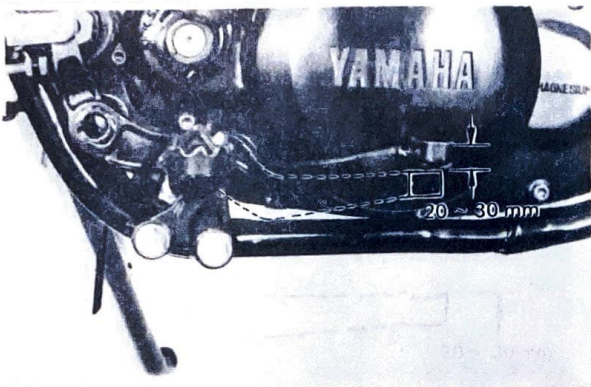


Rear brake pedal adjustment

Rear brake pedal play can be adjusted by turning the adjusting nut on the rear end of the brake rod.

Turning clockwise (tightening) decreases play. Turning counterclockwise (loosening) increases play.

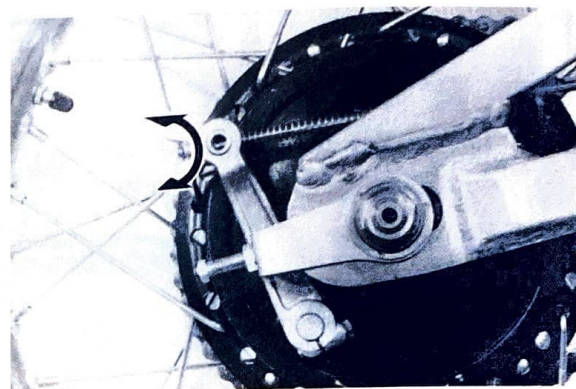
Standard value: 20 ~ 30 mm
(0.8 ~ 1.2 in)



Réglage de la pédale de frein arrière

On peut régler le jeu de la pédale de frein arrière en tournant l'écrou de réglage prévu à l'arrière de la tringle de frein. Pour réduire le jeu, tourner l'écrou vers la droite; pour augmenter le jeu, tourner l'écrou vers la gauche.

Jeu spécifié pour la pédale de frein:
20 ~ 30 mm



If the engine will not start or will not start easily after inspection and adjustments are complete, check the following parts.

Carburetor

Remove the drain screw attached to the carburetor float bowl, and drain off the gasoline.

Ignition timing

Check the ignition timing, and if necessary, adjust.

Ignition timing: 2.7 ± 0.15 mm
(0.106 ± 0.06 in)
B.T.D.C.

NOTE:

For details, refer to the DT400E Service Manual.

Si, après avoir effectué toutes les vérifications et réglages, le moteur ne part pas ou part difficilement, vérifier les points suivants.

Carbureteur

Enlever la vis purgeur prévue à la base de la cuve à flotteur du carbureteur, et faire couler toute l'essence.

Avance à l'allumage

Vérifier l'avance à l'allumage, et la régler si nécessaire.

Point d'allumage: $2,7 \pm 0,15$ mm
Av. PMH

N.B.:

Pour plus de détails, se reporter au manuel d'atelier pour DT400E.

Spark plug — checking and adjustment
 When the machine is stored or not used for a long period of time, the spark plug may get wet with oil. If so, hard starting will result. Remove the spark plug, and clean as required.

Bougie — Vérification et nettoyage
 Si la machine est remise et reste au repos pendant une longue période, la bougie peut devenir grasse, ce qui risque de rendre la mise en marche difficile. Si nécessaire, démonter et nettoyer la bougie.

SERVICE SPECIFICATIONS

SERVICE DATA

ITEM	SERVICE STANDARDS
Engine: Ignition timing	2.7 ± 0.15 mm (0.106 ± 0.006 in)
Carburetor: Main jet	#370
Jet needle/Clip position	6F16-3
Air screw turns out	1-1/2
Idling engine speed	as desired
Fuel tank: Capacity	7.6 lit (2.0 gal.)
Transmission oil: Oil quantity	Exchange: 1100 ± 50cc (1162 ± 53 qt) Total: 1200 ± 50cc (1270 ± 53 qt)
Front fork: Oil quantity	338 cc (357 qt)
Tire pressure: Front	0.9 kg/cm ² (13 psi)
Rear	1.1 kg/cm ² (16 psi)

SPECIFICATION D'ENTRETIEN

DATA DE L'ENTRETIEN

DESIGNATION	DONNEES D'ENTRETIEN
Moteur: Point d'allumage	2,7 ± 0,15 mm
Carbureteur: Gicleur principal	#370
Aiguille/Position de l'arrêt	6F16-3
Vis de richesse Tours en AR	1-1/2
Régime de ralenti	Au niveau désiré
Réservoir d'essence: Capacité	7,6 lit
Huile de transmission: Quantité d'huile	Changement: 1.100 ± 50 cc Total: 1.200 ± 50 cc
Fourche avant: Quantité d'huile	338 cc
Pression de gonflage: Pneu AV Pneu AR	0,9 kg/cm ² 1,1 kg/cm ²

www.legends-yamaha-enduros.com

www.legends-yamaha-enduros.com



YAMAHA MOTOR CO.,LTD.

IWATA, JAPAN

PRINTED IN JAPAN
77・10-0.75 x 1 CR
(英・仏)